

AZAROAK

ASTELEHENA ASTEARTEA ASTEAZKENA

5 · 6 · 7

LUNES MARTES MIÉRCOLES

NOVIEMBRE

BILBOROCK  
(MUELLE DE LA MERCED)  
BILBAO



## II CINE CICLO DOCUMENTAL ZINE DOKUMENTALAREN II. ZIKLOA

NEKAZARIEN BORROKAK, BIODIBERTSITATEA, LURRALDEA ETA ELIKADURAREN BURUJABETZA

LUCHAS CAMPESINAS, BIODIVERSIDAD, TERRITORIO Y SOBERANIA ALIMENTARIA

\*Entrada gratuita, hasta completar aforo. \*Sarrera doan, aforoa bete arte.

ASTELEHENA AZAROAK 5 NOVIEMBRE LUNES 19:30

## DOS TOMATES Y DOS DESTINOS

9'-KO FILM LABURRA · CORTO 9' · 2012

Produce: Veterinarios Sin Fronteras Castilla-La Mancha.  
Ekoizpena: Gaztela-Mantxako Mugarik Gabeko Albaitariak.

Dirección: Anibal Gómez y David Rodríguez.  
Zuzendaritza: Anibal Gómez eta David Rodríguez.



Agronegocio y soberanía alimentaria se citan a ciegas en esta historia. Nitrofosfato de azufre al 12% o estiércol, uniformidad o diversidad, grandes distancias o consumo local, producción industrial o producción campesina, ketchup o pisto manchego. K-44 y Mauricio se han conocido por chat, quedan para conocerse en tomate, no saben mucho el uno del otro pero la cita les dará momentos para ello. A primera vista, K-44 parece más atractivo pero Mauricio tiene algo, algo que a K-44 le volverá loco. Pero Mauricio tiene muy claro lo que quiere, y lo que no.

Historia honetan, agronegozioa eta elikaduraren burujabetza izango dira hizpide nagusiak. %12ko sufre nitrofosfatao edo simaurra, uniformetasuna edo aniztasuna, distantzia luzeak edo tokian tokiko kontsumoa, ekoizpen industrial edo nekazarien ekoizpena, ketchupa edo Mantxako pistoa. K-44k eta Mauriciok txat bidez ezagutu dute elkar, eta aurrez aurre ezagutzeko geratu dira. Ez dakite gehiegi elkarri buruz, baina horretarako aukera izango dute hitzorduan. Hasiera batean, badirudi K-44 erakargarriagoa dela, baina Mauriciok ere badu zerbait, eta K-44 erotu egingo da. Mauriciok, ordea, argi eta garbi dauka zer nahi duen eta zer ez.

### INVITADA / GONBIDATUA:

Patricia Gómez (Mugarik Gabeko Albaitariak-Veterinarios Sin Fronteras).

Presentará el documental y dinamizará el debate posterior.  
Dokumentala aurkeztu eta osteko eztabaida dinamizatuko du.



ASTELEHENA AZAROAK 5 NOVIEMBRE LUNES

## AMAZONIA, MASATO O PETROLEO

PERU · 52' · 2009

Dirección: Josep Ramón Giménez y producido por la "Lliga dels Drets dels Pobles"  
(Liga de los Derechos de los Pueblos).

Zuzendaria: Josep Ramón Giménez da, eta "Lliga dels Drets dels Poblesek" ekoitzi du  
(Herrien Eskubideen Liga).



El masato es la bebida que elaboran las poblaciones indígenas amazónicas con yuca hervida. El masato es la bebida que da identidad a la cultura indígena. El petróleo no. El petróleo, por mucho que debería parecer signo de riqueza, lo es de desestructuración social y cultural, de contaminación, de enfermedad y de muerte.

Y si hablamos de petróleo, también hablamos de biodiesel y de los millares y miles de hectáreas que se pretenden incorporar al cultivo de palma aceitera por producir el mal nombrado combustible renovable.

"Amazonia, masato o petróleo" quiere mostrar el menosprecio de los poderes políticos y económicos hacia la selva y sus pobladores, porque practican una economía de subsistencia y no son productivos. Quiere denunciar la política del gobierno contra la población indígena y campesina de la selva, considerada ciudadanía de segunda categoría, que ha sido invadida, engañada y desplazada de sus comunidades por entregar los recursos a las grandes empresas nacionales y transnacionales con la intención principal de dar satisfacción al Tratado de Libre Comercio en los Estados Unidos de América.

Aun así, la selva ha dicho basta y ha empezado a movilizarse y levantar la voz contra los decretos ley que amparan esta política neoliberal del gobierno. La Amazonia quiere marcar su propio ritmo de crecimiento, reclamar dignidad por las personas y respeto por su cultura.

Amazonaseko indigenek masatoa izeneko edaria egiten dute juka egosiaren bidez. Masatoa kultura indigenaren edari bereizgarria da, eta nortasuna ematen die. Petrolioak ez, ordea. Petrolioa aberastasunaren adierazgarri izan behar bazen ere, desegituraketa sozial eta kulturala, kutsadura, gaixotasuna eta heriotza sustatzen ditu.

Petrolioaz hitz egitean, biodiesela eta olio-palmaren laborantzarako erabili nahi dituzten milaka eta milaka hektarea ere baditugu hizpide, gaur egun erregai berriztagarri hori ekoiztea delako helburua (izen hori erabat desegokia izan arren).

"Amazonia, masato o petróleo" dokumentalean, erakutsi egingo digute botere politiko eta ekonomikoen nola gutxies-ten dituzten oihana eta bertako biztanleak, biziraupenerako ekonomia garatzen dutelako eta emankorrak ez direlako. Bete-beteen salatu nahi dute gobernuak oihaneko indigenen eta nekazarien aurka garatu duen politika. Izan ere, bigarren mailako bizilaguntzat hartzen dituzte, eta inbaditu, engainatu eta haien erkidegoetatik botatzen dituzte, bertako baliabideak enpresa nazional zein transnazionalen esku uzteko eta Amerikako Estatu Batuetako Merkataritza Askerako Ituna betetzeko.

Hala ere, oihanak nahikoa dela esan du, eta gobernuaren politika neoliberal hori babesten duten lege-dekretuen aurka mobilizatzen eta altxatzen hasi da. Amazoniak bere hazkuntzaren erritmoa zein izango den erabaki nahi du, bertako biztanleentzako duintasuna sustatu nahi du eta euren kultura errespetatzeko eskatu nahi du.

ASTEARTEA AZAROAK 6 NOVIEMBRE MARTES 19:30

## SUCUMBIOS. TIERRA SIN MAL

EKUADOR · ECUADOR · 30' · 2010

Producción y dirección: Arturo Hortas.  
Ekoizpena ta zuzendaritza: Arturo Hortas.

Ayudante de dirección: Helena Sala.  
Zuzendaritzaren laguntzailea: Helena Sala.



Las poblaciones de esta tierra peregrinaban eternamente en busca de la "Tierra sin Mal", lugar donde tuvieran abundancia de alimentos y paz entre sus gentes.

En 2011 se cumple un siglo de la primera extracción de petróleo en Ecuador. En Sucumbíos comenzó en 1967, afectando a cinco nacionalidades indígenas. Una de ellas es el Pueblo Cofán.

Este documental obtuvo un reconocimiento de ONU - Ecuador por la defensa de los Derechos Humanos, y ha recibido los siguientes premios; Premio Survival Internacional en el Festival de Cine y Derechos Humanos de Barcelona, mejor cortometraje documental en Amazonia Doc (Belem-Pará, Brasil), premio "Retina Con-ciencia" en el Festival de cine de Ponferrada. Abrió el IV Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente Ciudad de Zaragoza-ECOZINE, dentro de la sección Premiere, 2011.

Lur honetako bizilagunak hara eta hona zebiltzan beti "gaizkirik gabeko lurraren" bila, hau da, elikagai ugari eta bakea eskaintzen zizkien lekuaren bila.

2011. urtean, Ekuadorko lehenengo petrolio-erazketaren mendeurrena bete zen. 1967an, Sucumbiosen hasi zen, eta bost nazionalitate indigenatan izan zuen eragina. Eurretako bat Kofan herria izan zen.

Dokumental honek Ekuadorko NBEn aitortpena jaso zuen giza eskubideak defendatzeagatik, baita honako sari hauek ere: Bartzelonako Zine eta Giza Eskubideen Jaialdiko Amazonia Doceko (Belem-Para, Brasil) Film Labor Dokumental Oneren Nazioarteko Survival Saria eta Ponferradako Zinemaldiko "Retina Con-ciencia" saria. Horrez gain, 2011ko ECOZINE Zaragozako Hiriko Nazioarteko IV. Zine eta Ingurumen Jaialdiari eman zion hasiera Premiere sailaren barruan.



ASTEARTEA AZAROAK 6 NOVIEMBRE MARTES

## ATITLAN NUESTRA FUENTE DE VIDA

GUATEMALA · 30' · 2010

Realización: Comunidad.

Ekoizpena: Erkidegoa.



Documental realizado en Guatemala por habitantes de San Pedro, a partir de un taller de video comunitario. San Pedro La Laguna es uno de los 12 pueblos que viven a orillas del lago Atitlán, en Guatemala. En octubre del 2009 la creciente contaminación del agua se reflejó cuando un microorganismo llamado cianobacteria, floreció en la superficie del lago en forma de alga. Atitlán nuestra fuente de vida, es un documental realizado por habitantes de San Pedro, a partir de un taller de vídeo comunitario. El documental muestra la vida de este pueblo tzutujil y la importancia de que el lago siga vivo.

Dokumental hau Guatemalako San Pedroko biztanleek egin dute, bideo-tailer bateratuan parte hartu ondoren. San Pedro La Laguna Guatemalako Atitlan lakuko ertzetan kokatutako 12 herrietako bat da. 2009ko urrian, bertako ura oso-oso kutsatuta zegoenez, zianobakterioa izeneko mikroorganismoa alga moduan agertu zen lakuaren gainazalean. Dokumentalean bertan, herri tzutujil honen bizimodua nolako den eta lakuak bizirik irautea zeinen garrantzitsua den azaltzen da.

### INVITADA / GONBIDATUA:

Concepcion Rocche (Guatemala). Realizadora de este documental comunitario. Participante de la Asociacion Jabelya.

Concepcion Rocche (Guatemala). Dokumental bateratu hau egin du, eta Jabelya Elkarteko parte-hartzailea da.

Presentará el documental y dinamizará el debate posterior.

Dokumentala aurkeztu eta osteko eztabaida dinamizatuko du.

Asteazkena AZAROAK 7 NOVIEMBRE Miércoles 19:30

## AFECTADAS POR REPRESAS EN LUCHA

BRASIL · 11' · 2011

Realización: MAB. Movimiento de Afectados por las Represas. Brasil.

Ekoizpena: MAB. Presek Kaltetutakoen Mugimendua. Brasil.



Vídeo producido por el sector de comunicación del Movimiento de Afectados por Represas (MAB, Movimento dos Atingidos por Barragens) que presenta las múltiples violaciones de los derechos humanos de las mujeres, que se cometen durante el proceso de construcción de represas en Brasil. Paso cualitativo que apunta una apuesta clara del MAB a la organización de dicho movimiento en una clara apuesta de género, mientras se lucha por la superación del modelo energético adoptado por Brasil y por la construcción de un proyecto energético popular.

Presek Kaltetutakoen Mugimenduko (MAB, Movimento dos Atingidos por Barragens) Komunikazio Sektoreak egindako bideoa da. Bertan, hain zuzen ere, Brasilgo presak eraiki bitartean, emakumeen giza eskubideak behin eta berriro urratzen direla azaltzen da. Urrats kualitatibo horren bidez, MABk apustu argia egin du mugimendu horren antolaketaren eta generoaren beraren alde. Bien bitartean, borrokari eutsiko diote, Brasilgo eredu energetikoa gainditzeko eta herritarrentzako proiektu energetikoa eraikitzeko.

Asteazkena AZAROAK 7 NOVIEMBRE Miércoles

## DEFENSORAS DE LA TIERRA EMAKUMEAK LURRAREN DEFENTSAN

COLOMBIA, NICARAGUA, BOLIVIA Y EUSKADI · 35' · 2012

KOLONBIA, NIKARAGUA, BOLIVIA ETA EUSKADI · 35' · 2012

Dirección: Unai Aranzadi. Mundubat.

Zuzendaritza: Unai Aranzadi. Mundubat.



Este viaje a través de distintos países nos permitirá conocer experiencias de defensa de la soberanía alimentaria, del medio ambiente y del territorio. Mujeres de Nicaragua, Bolivia, Colombia y Euskadi apuestan por otro modelo de alimentación y reivindican su derecho a ser campesinas bajo un modelo sostenible. Las trabajadoras bananeras de Nicaragua, las afrodescendientes e indígenas de Bolivia, las defensoras de la paz y contra el acaparamiento de tierras en Colombia, las baserritarras que abogan por otro modelo de producción y consumo en Euskal Herria; todas ellas contribuyen a la construcción de la soberanía alimentaria.

Zenbait herrialdetan zehar egindako bidaiari esker, elikaduraren burujabetza, ingurumena eta lurraldea defendatzeko esperientziak ezagutu ahal izango ditugu. Nikaragua, Bolivia, Kolonbia eta Euskadiko emakumeek beste elikadura-eredu bat ezarri nahi dute, eta eredu iraunkorpean nekazariak izateko eskubidea dutela aldarrikatzen dute. Nikaraguako bananen arloan lan egiten duten emakumeek, Boliviako afroinordekoek eta indigenek, Kolonbiako bakearen aldeko eta lur-metaketa-aren aurkako emakumeek eta Euskal Herrian ekoizpenerako zein kontsumorako beste eredu bat ezarri nahi duten baserritarrek euren ekarpena egin nahi dute elikaduraren burujabetzaren eraketan.

### INVITADO / GONBIDATUA:

Unai Aranzadi, escritor, reportero, documentalista, ha venido elaborando diversas producciones para Mundubat, en la línea de las luchas por los derechos humanos, y los derechos de las mujeres principalmente.

Unai Aranzadi. Idazle, erreportari eta dokumentalista honek zenbait lan egin ditu Mundubat-entzat, eta, bertan, honako gai hau jorratu du, besteak beste: giza eskubideen eta, batez ere, emakumeen eskubideen aldeko borroak.

Presentará el documental y dinamizará el debate posterior.

Dokumentala aurkeztu eta osteko eztabaida dinamizatuko du.

# II CINE CICLO DOCUMENTAL ZINE DOKUMENTALAREN II. ZIKLOA

ASTELEHENA ASTEARTEA ASTEAZKENA

AZAROAK **5 · 6 · 7** NOVIEMBRE

LUNES MARTES MIÉRCOLES

**BILBOROCK** (MUELLE DE LA MERCED) BILBAO



\*Entrada gratuita, hasta completar aforo. \*Sarrera doan, aforoa bete arte.

ANTOLATZAILE · ORGANIZA

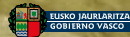


**Mundubat**

[www.mundubat.org](http://www.mundubat.org)

[www.derechoshumanosdelcampesinado.org](http://www.derechoshumanosdelcampesinado.org)

LAGUNTZAILEAK · COLABORAN



DIRULAGUNTZA · FINANZIA